

## Naše třída je slovník

**cíl:** seznámení nového žáka s prostorem třídy, nová slovíčka

**časová dotace:** 45 minut

**věková skupina:** 1. – 9. třída

**pomůcky:** barevné kartičky ideálně A5 či A4, psací potřeby, papírová lepicí páska (či jiné materiály k připevňování kartiček), překladové slovníky/překladač v telefonu, 4 flipcharty

**prostředí:** ve třídě

**příprava před hodinou:** žádná

### Zadání aktivity (10 min):

- Evokace: Otevřeme téma ve třídě povídáním o tom, že při příchodu do nového prostředí se musí každý učit mnoha novým věcem a jejich jménům a pro někoho je to ztížené tím, že je to i v jiném jazyce. Zeptáme se, zda mají zkušenost s učením slovíček v jiném jazyce – co se jim nejlépe osvědčilo za techniky, aby si nová slova zapamatovali?
- Vysvětlíme, že tuto hodinu věnuje třída tomu, aby z celé místnosti udělala jednu velkou učební pomůcku. Jedna z technik (která možná zazněla) je totiž ta, že se lidé učí slovíčka podle dvojjazyčných karet a další je ta, že je dobré mít nová slova co nejčastěji na očích.
- Zadání proto je, aby se ve skupinách děti pokusily pojmenovat co nejvíce předmětů přítomných ve třídě, zjistily jejich jména v jazyce nově přichozícího žáka (nebo žáků) a vyrobily dvojjazyčnou kartičku, kterou na předmět připevní.

### Skupinová práce (25 min):

- Rozdělíme děti na čtyři skupinky a třídu na čtvrtiny podle pomyslných čar (jedná čára uprostřed od tabule k zadní stěně a druhá kolmo na ní). Každá skupinka bude mít prvních 10–12 minut na to, aby pojmenovala co nejvíce předmětů přítomných v jejich čtvrtině prostoru, zjistila překlad jejich názvů v druhém jazyce a vyrobila dvojjazyčnou kartičku. Můžeme zmínit, že je nejvýhodnější se zkusit soustředit na předměty, které jsou jenom v jejich prostoru a ostatní skupiny je tudíž nebudou mít (dveře, umyvadlo, katedra...).
- Dalších minut 10–12 minut je věnováno tomu, že se skupiny prostřídají v tom, že budou ostatním číst názvy v cizím jazyce a zbylé skupiny budou hádat, o jaký předmět se jedná. Po přečtení a uhodnutí bude kartička vždy připevněna k předmětu tak, aby tam zůstala permanentně.

### Dokončení aktivity - společná reflexe (10 min):

- V závěrečném kroužku vedeme reflexi aktivity a ptáme se:
  - *Bylo pro vás těžké hledat ve slovníku? Vyznat se v jiném písmu (např. azbuka)?*

- o Jaké to bylo být ve skupině, která měla výhodu “jazykového experta”? Jak jste spolu komunikovali a vysvětlovali si definice?
- o Našli jste nějaké podobnosti/odlišnosti ve dvou jazycích?
- o Myslíte, že si některá slova v novém jazyce zapamatujete?

→ Ve chvíli, kdy se předčítají slova v cizím jazyce je možné citlivě vyzvat nového žáka (pokud zvážíme, že je to vhodné a zhodnotíme, že se mu chce), aby slova říkal se správnou výslovností a třída je může po něm opakovat a potom teprve hádat, co znamenají.

→ Je možné na konci hodiny vyzvat děti, aby na kartičky menším písmem a tužkou nebo propiskou (oproti větším dvojjazyčným nápisům fixou, které skupiny vyrobily) každý doplnil ekvivalenty slov v jiných jazycích, které zná.